

Appendix "A"

2006-07 INUKTITUT LANGUAGE PROPOSALS

(Canada-Nunavut General Agreement on the Promotion of French and Inuktitut Languages)

WORKING GROUP RECOMMENDATIONS

PN	Proposal Title	Organization or Individual	Community	Amount Requested (\$)	Amount Approved (\$)	Priority Rank	Score
5	Takuginai	Inuit Broadcasting Corporation	Iqaluit	\$150,000	\$150,000	6	65
6	Inuktitut Language Television Programming	Inuit Broadcasting Corporation	Iqaluit	\$150,000	\$150,000	5	67
7	Children's Literacy	Illisaqsivik Society	Clyde River	\$130,323	\$130,323	2	79
9	Revitalization of Inuinnaqtun Language & Culture	Nunavut Arctic College	Cambridge Bay	\$246,194	\$180,000	6	65
10	Language Recovery and Revitalization Strategy: East Qitirmiut - Ikajuqtigiit	Tahiuqtiit Society	Cambridge Bay	\$240,983	\$140,000	10	57
16	Nuatausimajut Unikaat Quiliqtanaqtut	Nunavut Bilingual Education Society	Iqaluit	\$47,600	\$38,000	3	77
17	Insects of Nunavut	Nunavut Bilingual Education Society	Iqaluit	\$35,400	\$32,650	8	62
20	Alicee Isuqatigillugu	Nunavut Bilingual Education Society	Iqaluit	\$36,400	\$36,400	1	83
28	Nutaqqat Inuktitut Inuunirminik Sanngijuutittutjut Innaruraangamik Sanngijuuliqpakput	Nunavut Literacy Council	Cambridge Bay	\$123,493	\$123,493	4	74
31	Qanuq Isumaviit?	Inuit Broadcasting Corporation	Iqaluit	\$50,000	\$25,000	9	61

Total approved (Community Projects)

1,005,866

Inuktitut Affairs Manager

94,134

Total - Appendix A:

1,100,000

David Akeeagok
Co-operation Agreement Co-Chair
Deputy Minister
Department of Culture, Language,
Elders and Youth

Louis Chagnon
Co-operation Agreement Co-Chair
Regional Executive Director
Prairies and Northern Region
Department of Canadian Heritage

APPENDIX "B-1" FRENCH LANGUAGE BY DEPARTMENT
CANADA-NUNAVUT GENERAL AGREEMENT ON THE PROMOTION OF FRENCH AND INUKTITUT LANGUAGES
BACKGROUND INFORMATION
2006-07

FRENCH - APPENDIX B-1

Project/Activity # 2006-07 Activities and Budget

Details

Department of Justice			
Project 1, Activity 1	Translation and Interpretation:	50,000 \$	Purchased translation / interpreting services
Project 1, Activity 2	Services to the Public	363,210 \$	3 Bilingual Bonuses Salaries: Publications Editor (50%); Deputy Publications Editor (75%) French Legal Translator; Manager of French Legal Translations; Deputy Registrar & Coordinator French Services to Court (50%) Website development & maintenance - French versions of legislation
Project 1, Activity 3	Editing of Acts	45,000 \$	Consolidation, in part, of the Acts in the French language in preparation of their publication on the Government's website.
	Total:	458,210 \$	

Department of Health and Social Services			
Project 1, Activity 2	Services to the Public	77,000 \$	8 Bilingual Bonuses Salary: Certified Nursing Assistant - Ambulatory Care/OPD Clinics
	Total:	77,000 \$	

Department of Education			
Project 1, Activity 1	Translation and Interpretation:	500 \$	Interpreting at public meetings
Project 1, Activity 2	Services to the Public	161,000 \$	3 Bilingual Bonuses Salaries: French Language Services Consultant; Administrative Secretary (50%) Publications: Inclusive schooling, pamphlets, website, manuals promotional items
	Total:	161,500 \$	

Legislative Assembly			
Project 1, Activity 2	Services to the Public	20,000 \$	Publications: Languages Commissioner's Annual report and website; Legislative Assembly's website; Advertisement for Legislative Assembly events and for members.
	Total:	20,000 \$	

Department of Human Resources			
Project 1, Activity 1	Services to the Public	31,500 \$	1 bilingual bonus Salary: Staffing Consultant (50%) Advertisement
Project 1, Activity 2	Translation	55,000 \$	First phase for the French translation of job descriptions for Government of Nunavut positions.
	Total:	86,500 \$	

Department of Community and Government Services			
Project 2, Activity 2	Signage	2,000 \$	French Signage at Government of Nunavut Facilities
	Total:	2,000 \$	

Department of Culture, Language, Elders & Youth			
Project 1, Activity 1	Translation and Interpretation services:	70,000 \$	Purchased French translation services.
Project 1, Activity 2	Services to the Public	354,290 \$	3 Bilingual Bonues Salaries: Director of Official Languages, Grants and Contributions Officer, French Translator, Manager of French Services & associated traveling costs
Project 3, Activity 1	Support for community-based Francophone organizations and language preservation (Contributions)	300,000 \$	The funding supports community and cultural development initiatives. The amount is subject to change if surpluses are identified during the fiscal year.
		724,290 \$	

Department of Economic Development & Transportation			
Project 1, Activity 2	Services to the Public	20,500 \$	5 bilingual bonuses Publications: Regular and Restricted to Nunavut Driver's Manuals
	Total:	20,500 \$	

Government of Nunavut Total for 2006-07	1,550,000 \$
--	---------------------

David Akeegok

Co-operation Agreement Co-Chair
Deputy Minister
Department of Culture, Language, Elders & Youth

Louis Chagnon

Co-operation Agreement Co-Chair
Regional Executive Director
Prairies and Northern Region
Department of Canadian Heritage

2006-07 FRENCH LANGUAGE PROPOSALS

CANADA-NUNAVUT GENERAL AGREEMENT ON THE PROMOTION OF FRENCH AND INUKTITUT LANGUAGES

WORKING GROUP RECOMMENDATIONS

PN	Proposal Title	Organization or Individual	Amount Requested (\$)	Amount Approved (\$)	Priority Rank	Score
23	Vie en français & Institution communautaire	Association des francophones du Nunavut	\$188,200.00	\$180,000.00	1	-
	This project is intended to support the basic activities linked to the workings of the Association. The obtained funding contributes to the maintenance of member services and allow the AFN to continue its work with Nunavut politicians and bureaucrats to foster better awareness of the needs of the francophone community in regards of governmental services in French.					
22	25 ans, ça se fête!	Association des francophones du Nunavut	\$47,000.00	\$35,000.00	2	53
	This project is intended to celebrate the 25th anniversary of the <i>Francophonie</i> in Nunavut. The AFN will prepare a book and a conference on the history of Francophones in the territory, publish a souvenir album, organize an awareness campaign, as well as a 2 days celebration event in Iqaluit.					
24	Appui à des services de qualité	Association des francophones du Nunavut	\$114,000.00	\$85,000.00	3	-
	This project aims at supporting the GN in planning and improving government services in French. The AFN will prepare an evaluation of the needs of francophones for government services in French, and help develop an implementation plan according to these needs.					

TOTALS **\$349,200.00** **\$300,000.00**

David Akeeagok
 Co-operation Agreement Co-Chair
 Deputy Minister
 Department of Culture, Language,
 Elders and Youth

Louis Chagnon
 Co-operation Agreement Co-Chair
 Regional Executive Director
 Prairies and Northern Region
 Department of Canadian Heritage